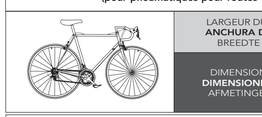
PRESSION MAXIMALE D'EXERCICE - PRESIONES MÁXIMAS DE EJERCICIO - MAXIMALE BANDENSPANNINGEN (pour pneumatiques pour routes - para cubiertas de carretera - voor straatbanden)



LARGEUR DU PNEUMATIQUE ANCHURA DEL NEUMÁTICO BREEDTE VAN DE BAND	mm	20	23	25
	Inch	0.80	0.90	1.00
DIMENSIONS DE LA JANTE DIMENSIONES DE LA LLANTA AFMETINGEN VAN DE VELG	13C	9,5 BAR 138 PSI	9,5 BAR 138 PSI	9 BAR 131 PSI
	15C	9,5 BAR 138 PSI	9,5 BAR 138 PSI	9 BAR 131 PSI

⚠ ATTENTION!

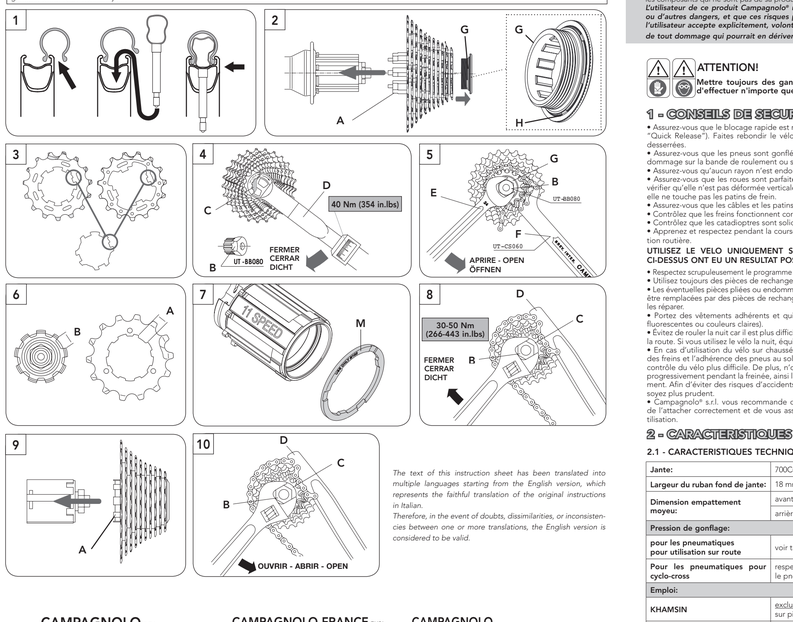
- Ne dépassé jamais la pression maximale conseillée par le fabriquant de pneumatique
- La pression de gonflage des pneumatiques ne doit jamais dépasser la pression la moins élevée entre la valeur la pression maximale indiquée par le fabriquant du pneumatique et celle conseillée par le constructeur de jante.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Nunca superar la presión máxima recomendada por el fabricante del neumático.
- La presión de inflado de los neumáticos NO debe superar el nivel de presión MENOS ELEVADO entre el valor de presión máxima indicado por el fabricante del neumático y el recomendado por el fabricante de la llanta

⚠ LET OP!

- Nooit de door de fabrikant van de band aangeraden maximale bandenspanning overschrijden.
- De bandenspanning mag NIMMER HOGER zijn dan de laagste voorgeschreven maximale luchtdruk en die door de fabrikant van de velg aangeraden wordt NIET overschrijden



The text of this instruction sheet has been translated into multiple languages starting from the English version, which represents the faithful translation of the original instructions in Italian.
Therefore, in the event of doubts, dissimilarities, or inconsistencies between one or more translations, the English version is considered to be valid.

CAMPAGNOLO S.R.L.
Via della Chimica, 4
36100 Vicenza - ITALY
- Technical Information:
Phone: +39-0444-225600
Fax: +39-0-444-225400
E-mail: tech-info@campagnolo.com
- Service Center:
Phone: +39-0444-225605

CAMPAGNOLO FRANCE EURL
ZA du Tissot
42530 St Genest - Lerpt
FRANCE
Phone: +33-477-556305
Fax: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr
- Service Information:
Phone: +33-477-554449

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH
Alte Garten 60-62
51371 Leverkusen - GERMANY
Phone: +49 (0)214-206 95 30
Fax: +49 (0)214-206 95 315
E-mail: campagnolo@campagnolo.de
- Service Information:
Phone: +49 (0)214-206 95 320

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
Avda. de Los Huetos 46 Pab. 31
01010 Vitoria - SPAIN
Phone: +34-945-222504
Fax:+34-945-244007
E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO JAPAN LTD.
65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041
Yokohama - JAPAN
Phone: +81-45-2642780
Fax: +81-45-2418030

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.
5431 Avenida Encinas Suite C
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.
Phone: +1-760-9310106
Fax: +1-760-9310991
E-mail: info@campagnolona.com

Campagnolo S.r.l. reserves to modify the content of this manual without notice.
The updated version will always be available www.campagnolo.com.
On our website you will also find information on the other Campagnolo® products and the spare parts catalogue.

Printed on 100% recycled paper
cod. **7225611** - 10/2012

© Campagnolo s.r.l. 2012

Campagnolo®

KHAMSIN™

ROUES - RUEDAS - WIELEN

MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN
MANUEL DE USO Y MANUTENCIÓN
HANDLEIDING

FRANÇAIS

⚠ ATTENTION!

Lisez avec attention les instructions reportées dans ce manuel, de manière à les comprendre et appliquer correctement. L'inobservance des indications reportées dans ce manuel peut provoquer des dommages au produit et, en conséquence, des accidents, des lésions physiques, même mortelles. Ce manuel fait partie intégrale des roues et doit être conservé dans un endroit sûr pour des consultations futures.
COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats.Une simple présomption pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.
« DES ACCIDENTS » - Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.
USAGE PRÉVU - Cet article Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour n'être monté et utilisé que sur des vélos de course ou de cyclo-cross (si le sigle CX est reportée sur la roue), en excluant expressément les autres types d'application. Tout autre usage du présent article (tels que – pour ne citer que quelques exemples – vélos tout-terrain, cross-country, all mountain/enduro, dh, vélo sur acrobatiques, descente, freeride, free-style, ou n'importe quelle autre discipline tout terreno extrême, segun la définition UCI) risque de provoquer un accident, des blessures ou même la mort et doit par conséquent, être considéré comme impropre, inapproprié et déconseillé.
DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EFFECTUER - La durée de vie des roues Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement le vélo par un mécanicien qualifié, afin de vérifier la présence de criques, déformations, signes de fatigue ou usure (pour mettre en évidence les criques sur les pièces en aluminium, il est recommandé d'utiliser des liquides pénétrants ou d'autres révélateurs de microfissures). Pour l'exécution de ce type de contrôles, il faut démonter les composants de votre vélo, notamment les pédales. Si le contrôle met en évidence des déformations, des criques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez immédiatement le composant également, remplacez immédiatement les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités.
• Si vous pesez plus de 109 kg/240 lbs nous vous recommandons de ne pas utiliser ces roues. L'inobservance de cet avertissement peut provoquer des dommages irreversible du produit.
• Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à qui pèse moins de 82 kg/180 lbs). Avec votre mécanicien, assurez-vous que les produits que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.
Notice importante sur PERFORMANCES, SÉCURITÉ ET GARANTIE - Les composants des transmissions Campagnolo® 9s, 10s et 11s, les freins, les jantes, les pédales et tous les autres articles Campagnolo® sont conçus comme un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la sécurité, les performances, la durée de vie, le fonctionnement et la GARANTIE, n'utilisez que les pièces et les composants fournis ou spécifiés par Campagnolo S.r.l., sans les monter avec des pièces ou des composants fabriqués par d'autres sociétés ni les remplacer par ces derniers.
Remarques: Les outils pour des composants similaires aux composants Campagnolo® fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants Campagnolo®; de même, les composants d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants Campagnolo®. Avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants qui ne sont pas de sa production, vérifiez toujours leur compatibilité avec votre mécanicien ou en contactant le fabricant de l'outil.
L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture à l'un des composants ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en dériver.

⚠ ATTENTION!

Mettre toujours des gants et des lunettes de protection avant d'effectuer n'importe quelle opération sur les roues.

1 - CONSEILS DE SECURITE

- Assurez-vous que le blocage rapide est réglé correctement (voir feuille d'instructions "Quick Release"). Faites rebondir le vélo sur le sol pour vérifier s'il y a des pièces desserrées.
- Assurez-vous que les pneus sont gonflés à la pression correcte et qu'il n'y a aucun dommage sur la bande de roulement ou sur les flancs.
- Assurez-vous qu'aucun rayon n'est endommagé ou desserré.
- Assurez-vous que les roues sont parfaitement centrées. Faites tourner la roue pour vérifier qu'elle n'est pas déformée verticalement ou horizontalement et qu'en tournant elle ne touche pas les patins de frein.
- Assurez-vous que les câbles et les patins de frein sont en bon état.
- Contrôlez que les freins fonctionnent correctement avant de débuter la course.
- Contrôlez que les catadioptres sont solidement montés et propres.
- Apprenez et respectez pendant la course les normes cyclistes locales et la signalisation routière.

UTILISEZ LE VÉLO UNIQUEMENT SI TOUS LES CONTROLES ENUMERES CI-DESSUS ONT EU UN RESULTAT POSITIF!

- Respectez scrupuleusement le programme d'entretien périodique (Voir Chapitre 7).
- Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine Campagnolo®.
- Les éventuelles pièces pliées ou endommagées suite à des chocs ou accidents doivent être remplacées par des pièces de rechange d'origine Campagnolo®; n'essayez pas de les réparer.
- Portez des vêtements adhérents et qui vous rendent facilement visibles (couleurs fluorescentes ou couleurs claires).
- Évitez de rouler la nuit car il est plus difficile d'être vu et de distinguer les obstacles sur la route. Si vous utilisez le vélo la nuit, équipez-le d'éclairage et catadioptres adéquats.
- En cas d'utilisation du vélo sur chaussée mouillée, rappelez-vous que la puissance des freins et l'adhérence des pneus au sol diminuent considérablement, en rendant le contrôle du vélo plus difficile. De plus, n'oubliez pas que la surface de freinage sèche progressivement pendant la freinée, ainsi la puissance de freinage peut varier brusquement. Afin d'éviter des risques d'accidents lorsque vous roulez sur chaussée mouillée, soyez plus prudent.
- Campagnolo® s.r.l. vous recommande de toujours porter le casque de protection, de l'attacher correctement et de vous assurer qu'il est homologué pour le pays d'utilisation.

2 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

2.1 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE LA ROUE

Jante:	700C(622x15C)
Largeur du ruban fond de jante:	18 mm
Dimension empattement moyeu:	avant: 100 mm arrière: 130 mm
Pression de gonflage:	
pour les pneumatiques pour utilisation sur route	voir tableau "Pressions maximale d'exercice"
Pour les pneumatiques pour cyclo-cross	respecter les pressions maximales indiquées sur le pneumatique de cyclo-cross
Emploi:	
KHAMSIN	exclusivement sur routes goudronnées lisses ou sur pistes.
KHAMSIN CX	pour cyclo-cross.

2.2 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DES RAYONS

⚠ ATTENTION!

N'achetez que des rayons d'origine et du type correspondant à votre modèle de roue. Utiliser des rayons qui ne sont pas adaptes peut être cause de accidents, lésions physiques ou la mort.
Roue avant: KIT-23KHB
Roue arrière (côté roue libre): KIT-24KHB
Roue arrière (côté opposé à roue libre): KIT-24KHB

3 - PNEUMATIQUES

3.1 - PNEUMATIQUES POUR UTILISATION SUR ROUTE

Les jantes Campagnolo® sont fabriquées avec une précision dimensionnelle élevée. Si le montage du pneu sur une jante Campagnolo® s'effectue trop aisément, il se peut que le pneu soit trop grand et qu'il n'adhère donc pas correctement à la jante, tandis que si le montage s'effectue trop difficilement, il se peut que le pneu soit trop petit.
Nous vous conseillons donc de n'utiliser que des pneus de qualité élevée à monter à l'aide de démonte-pneus spécifiques et dont le montage nécessite un effort raisonnable. L'application de talc sur le pneu facilite les opérations d'installation. L'utilisation d'un pneu qui n'adhère pas correctement à la jante peut provoquer sa rupture imprévue et, en conséquence, des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

- La roue que vous venez d'acheter est conçue pour des pneus (clincher).
- Avant de monter les pneus, installez sur la jante le ruban fond de jante de protection en utilisant exclusivement le ruban fourni.
- Avant de monter les pneus pour utilisation sur route, afin de vous assurer qu'ils sont compatibles avec l'appellation de la jante (622x15C), contrôlez que leur diamètre est de 622 mm et que leur section est comprise entre 23 et 25 mm.
- Utilisez des chambres à air équipées d'une valve longue (43 mm au moins).

3.2 - PNEUMATIQUES POUR CYCLO-CROSS

- Les roues KHAMSIN CX ont été conçu pour monter des pneumatiques pour cyclo-cross jusqu'à 35 mm.
- Nous vous recommandons de respecter les pressions indiquées sur le pneumatique pour cyclo-cross.
- Ne pas utiliser des pneumatiques de MTB de 29".

⚠ ATTENTION!

Si le pneu n'est pas monté correctement, il peut brusquement se désgonfler, éclater ou encore se décrocher et par conséquent provoquer des accidents, des lésions physiques ou la mort.

3.3 - INSTALLATION DU PNEU

Faites attention à ne pas endommager ou dans tous les cas à ne pas plier la jante durant l'installation du pneu.
- Introduisez un côté du pneu dans le logement réservé à cet effet sur la jante (Fig. 1).
- Positionnez la chambre à air entre la jante et le pneu en commençant par introduire la valve dans le trou pratiqué sur la jante.
- Pour monter correctement la chambre à air et le pneu sur la jante, on doit premièrement gonfler légèrement la chambre à air.
- Ensuite, rentrer entièrement la chambre à air et le pneu sur la jante, en veillant à ce que la chambre à air soit positionnée correctement à l'intérieur du pneu et que le pneu soit, à son tour, positionné correctement sur la jante.
- Introduisez le deuxième bord du pneu dans le logement de la jante.
À ce point, on peut procéder au gonflage de la chambre à air jusqu'à atteindre la pression d'utilisation conseillée. Gonfler la chambre à air lentement en s'assurant que celle-ci et le pneu restent en position correcte sur la jante.

⚠ ATTENTION!

Contrôlez si la piste de freinage sur le flanc de la jante présente des signes d'usure, des endommagements ou des déformations. Une jante endommagée peut se casser brusquement et provoquer des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

3.4 - GONFLAGE ET DEGONFLAGE DE LA ROUE

• Pour gonfler le pneu: enlevez le bouchon, dévissez la valve et gonflez en utilisant un compresseur ou une pompe équipée d'un manomètre pour obtenir la pression souhaitée. Revissez la valve avant de refermer le bouchon.
• Pour dégonfler le pneu: enlevez le bouchon, dévissez légèrement la valve et appuyez dessus jusqu'à ce que vous ayez obtenu la pression que vous souhaitez. Revissez la valve avant de remettre le bouchon.

⚠ AVERTISSEMENT!

Une pression excessive réduit l'adhérence du pneu à la chaussée et augmente le risque d'éclatements imprévus.
En revanche, une pression trop basse réduit les performances de la roue et augmente le risque que le pneu se désgonfle de manière imprévue. De plus, une pression trop basse peut provoquer des dommages à la jante et son usure précoce.

⚠ ATTENTION!

Une pression incorrecte du pneu peut entraîner sa rupture ou la perte du contrôle du vélo et provoquer des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

4 - MONTAGE DE LA ROUE SUR LE CADRE / UTILISATION DU BLOCAGE RAPIDE

Voir manuel d'instructions et d'entretien "Quick Release".

5 - MONTAGE ET DEMONTAGE DES PIGNONS

5.1 - PIGNONS 11s de Campagnolo s.r.l. (sur corps roue libre pour pignons 11s de Campagnolo s.r.l.)

5.1.1 - MONTAGE

- Les pignons sont prémontés et mis en phase sur le support en résine (A - Fig. 2). La bague G (Fig. 2) est munie d'une rondelle prémontée (H); assurez-vous qu'elle est positionnée comme sur la fig. 2.
- Enlevez la bague (G - Fig. 2).
- Insérez le support sur le côté du corps roue libre, alignez les rainures, puis poussez les pignons sur le corps roue libre (Fig. 2). Extrayez le support (A - Fig. 2) du moyeu.
- En cas de montage sans le support en résine, insérez sur le corps les pignons, espacés ou prémontés, et les rondelles de denture sur le corps porte-pignons du moyeu, en faisant coïncider le profil des deux rainures (Fig. 3). Le profil du corps roue libre avec deux rainures asymétriques rend le positionnement correct des pignons automatique car il n'y a qu'une seule possibilité de montage.
- A l'aide de l'outil (B - Fig. 4 - réf. Campagnolo® UT-BB080), serrez la bague (C - Fig. 4), fournie avec les pignons Campagnolo®, sur le corps de roue libre avec une force de **40 Nm (354 in.lbs)** en utilisant une clé dynamométrique (D - Fig. 4).

5.1.2 - DEMONTAGE

- Démontez la bague (G - Fig. 5) en utilisant l'outil (B - Fig. 5 - réf. Campagnolo® UT-BB080) avec la clé hexagonale (E - Fig. 5) de 24 mm et la clé à chaîne C10 (F - Fig. 5 - réf. Campagnolo® UT-CS060).
- Insérez le support porte-pignons en résine sur le côté du corps de roue libre et alignez les rainures du corps avec les rainures du support. Faites coulisser les pignons sur le support.
- Relevez le support porte-pignons en résine avec les pignons du corps de roue libre.

5.2 - PIGNONS 10S

- Pour toutes les opérations de montage, démontage, utilisation et entretien, consultez la feuille d'instructions jointe aux pignons 10S.

5.3 - CASSETTES 9S, 10S, 11S DE SHIMANO INC. ET CASSETTE OG SRAM CORPORATION (sur corps RL Campagnolo® pour cassettes 9/10/11s de Shimano Inc. et cassette OG 1070 - 1090 de Sram Corporation)

5.3.1 - MONTAGE

• Pignons de Shimano Inc.

1) Insérez les pignons sur le corps roue libre en contrôlant que:
- la surface avec le nom du groupe de chaque pignon est orientée vers l'extérieur du corps roue libre;
- la saillie la plus large du pignon (A - Fig. 6) est alignée avec la rainure la plus large du corps roue libre (B - Fig. 6).

Important!
Sur les corps de roue libre 11s, il faut utiliser l'adaptateur (M - Fig.7) pour les groupes de pignons 9s et 10s du Shimano Inc. et Sram Co. uniquement (l'adaptateur ne doit pas être utilisé sur les groupes de pignons 11s du Shimano Inc.).
Cet adaptateur (M - Fig.7) doit être introduit sur le corps de roue libre avant le groupe de pignons 9s et/ou 10s et/ou avant une quelconque rondelle éventuellement fournie avec le groupe pignons 9s et/ou 10s.
Concernant les instructions pour le montage, le démontage et l'entretien, consultez la notice fournie par le fabricant du groupe pignons.

2) A l'aide de l'outil TL-LR15 de Shimano Inc. ou de l'outil FR-5 de Park Tool Co. (B - Fig. 8), serrez la bague (C - Fig. 8) sur le corps roue libre avec une force de **30-50 Nm (266-443 in.lbs)**.

• Pignons Sram Corporation

1) Les pignons sont prémontés sur un support (A - Fig. 9).
2) Insérez le support sur le côté du corps roue libre, alignez les rainures avec les saillies, puis poussez les pignons sur le corps roue libre et extrayez le support (A) du moyeu (Fig. 9).
3) A l'aide de l'outil TL-LR15 de Shimano Inc. ou de l'outil FR-5 de Park Tool Co. (B - Fig. 8), serrez la bague (C - Fig. 8) sur le corps roue libre avec une force de **30-50 Nm (266-443 in.lbs)**.

5.3.2 - DEMONTAGE

- Démontez la bague (C - Fig. 10) en utilisant l'outil TL-LR15 de Shimano Inc. ou l'outil FR-5 de Park Tool Co. (B - Fig. 10) et une clé à chaîne (par ex. Shimano Inc. TL-SR20 - D - Fig. 10).
- Retirez les pignons du corps roue libre.

6 - FREINS

Consultez le feuillet d'instructions fourni par le producteur des freins.

7 - ENTRETIEN PERIODIQUE DES ROUES

ATTENTION ! REMARQUE POUR LES MÉCANICIENS QUALIFIÉS
POUR LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE, ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DES JANTES, RAYONS ET MOYEUX, CONTACTEZ VOTRE PARTENAIRE COMMERCIAL CAMPAGNOLO OU VOTRE SERVICE CENTER CAMPAGNOLO.

- Après chaque sortie, vérifiez l'état des pneus ainsi que la pression de gonflage.

⚠ ATTENTION!

L'utilisation de roues qui présentent un voilage et/ou des rayons cassés et/ou endommagés peut être cause de accidents, lésions corporelles voire la mort.

- Faites graisser périodiquement les moyeux par un mécanicien qualifié. Définissez avec votre mécanicien habituel l'intervalle de graissage le plus adapté à vos besoins (à titre indicatif: tous les 2.000÷5.000 km).
- Tous les 10.000÷20.000 km **(5.000 - 10.000 km pour KHAMSIN CX)**, faites contrôler et graisser les moyeux par un mécanicien qualifié.
- Faites vérifier périodiquement la tension des rayons, le centrage et l'angle d'inclinaison des roues par un mécanicien qualifié.
- Faites exécuter périodiquement le graissage des roulements des moyeux, de leurs billes et du mécanisme de roue libre.
- Faites également contrôler périodiquement toutes les pièces sujettes à usure (jantes, roulements des moyeux, patins de frein) et, si nécessaire, faites-les remplacer.

• Les délais et les kilométrages sont donnés purement à titre indicatif et peuvent changer même de manière significative en fonction des conditions d'utilisation ainsi que de l'intensité de votre activité (exemple: compétition, pluie, routes salées, poids de l'utilisateur etc.). Contactez votre mécanicien pour établir la fréquence correspondant à vos conditions d'utilisation.

7.1 - NETTOYAGE DES ROUES

- Le saleté endommagent gravement le vélo et ses composants. Nettoyez et essuyez avec soin votre vélo après l'utilisation.
- Ne lavez jamais votre vélo avec un jet d'eau à haute pression. Evitez impérativement les éponges abrasives ou métalliques. Lavez votre vélo et les composants Campagnolo® en les nettoyant délicatement avec eau et savon neutre.
- Lubrifier de nouveau soigneusement les pièces avec un lubrifiant spécifique. L'utilisation d'un lubrifiant de qualité inférieure ou non adapté peut abîmer la chaîne et provoquer une usure excessive ou endommager la transmission.
- Nettoyer avec soin les résidus de lubrifiant éventuellement présents sur le vélo et sur le sol. Une fois l'opération de graissage terminée, dégraisser ATTENTIVEMENT les jantes et les patins-frein.

⚠ ATTENTION!

Les milieux salins (par exemple les routes salées l'hiver et les zones à proximité de la mer) peuvent provoquer des phénomènes de corrosion galvanique sur la plupart des composants exposés du vélo. Afin de prévenir des dommages, anomalies de fonctionnement et accidents, rincer, nettoyer, essuyer et lubrifier de nouveau avec soin tous les composants sujets à ce phénomène.

7.2 - TRANSPORT ET STOCKAGE

Quand vous transportez la roue séparément du vélo ou si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant longtemps, rangez la roue dans une housse afin de la protéger des chocs et de la saleté.

ESPAÑOL

⚠ ¡CUIDADO!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.
COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.
"UN ACCIDENTE" – Se ruega notar que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse "un accidente". Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.
USO PREVISTO - Este producto Campagnolo® ha sido diseñado y fabricado para ser montado y utilizado exclusivamente en bicicletas del tipo "de carrera" o "ciclo cross" (en el caso sea indicada la sigla CX), quedando expresamente excluido cualquier otro uso. Cualquier otro uso del presente producto (como por ejemplo tandem, cross-country, all mountain/enduro, todo terreno acrobático, downhill, freeride, free-style, o cualquier otra disciplina todo terreno extremo, segun la definición UCI) podría causar accidentes, lesiones o muerte, y por lo tanto, se debe considerar impropio, inapropiado y desaconsejado.
CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de las ruedas Campagnolo® depende de muchos factores tales como por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; además, algunos componentes están sujetos a desgaste. Les rogamos hacer controlar periódicamente la bicicleta por un mecánico calificado, a fin de detectar posibles grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste (para localizar grietas en componentes de aluminio se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros reveladores de microfracturas). Durante este tipo de controles, es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, especialmente los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia deformaciones, grietas, señales de impacto y/o signos de impacto o fatiga -no importa cuán pequeños sean-, el componente afectado deberá ser reemplazado de inmediato. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de inmediato. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; le rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico.
• Si pesaran Uds. más de 109 kg/240 lbs recomendamos no utilizar estas ruedas. El incumplimiento de esta advertencias puede provocar un daño irreversible al producto.
• Si pesaran Uds. más de 82 kg/180 lbs, deberán tener mucho cuidado y hacer examinar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto a quien pesa menos de 82 kg/180 lbs). Verifiquen con su mecánico que las ruedas elegidas por Uds. sean aptas para el uso a que están destinadas y acuerdan con él la frecuencias de las inspecciones.
Aviso Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTIA - Los componentes de las transmisiones Campagnolo® 9s, 10s y 11s, los sistemas de frenos, las llantas, los pedales y todos los otros productos Campagnolo®, están diseñados como un único sistema integrado. Para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la vida útil, el funcionamiento y la GARANTÍA, utilizar exclusivamente las piezas y los componentes suministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin conectarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.
Nota: Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®; igualmente, los componentes de otros fabricantes podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Antes de utilizar las herramientas de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.
El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguientes riesgos de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.

⚠ ¡ATENCION!

Antes de efectuar cualquier operación sobre las ruedas endosar guantes y lentes protectoras.

1 - CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD

- Controlar que el bloqueo rápido sea regulado correctamente (véase Hoja de Instrucciones "Quick Release"). Es necesario hacer rebotar la bicicleta en el terreno para verificar la presencia de componentes aflojados.
- Controlar que las ruedas estén perfectamente centradas. Hacer girar la rueda para verificar que esta no se balancee hacia arriba o hacia abajo ni de un lado hacia otro y que, al girar, no toque las zapatas de los frenos.
- Controlar que los cables y las zapatas de los frenos se encuentren en buen estado.
- Controlar el correcto funcionamiento de los frenos antes de iniciar la carrera.
- Verificar que los reflectores catadióptricos hayan sido montados firmemente y que estén limpios.
- Es necesario aprender y respetar las normas ciclísticas locales y todas las señales de tráfico durante la carrera.

• A l'aide de l'outil (F - Fig. 4 - réf. Campagnolo® UT-BB080), serrez la bague (C - Fig. 4), fournie avec les pignons Campagnolo®, sur le corps de roue libre avec une force de 40 Nm (354 in.lbs) en utilisant une clé dynamométrique (D - Fig. 4).

¡NO UTILICE LA BICICLETA EN EL CASO DE QUE NO SE HAYAN EFECTUADO TODAS LAS COMPROBACIONES YA RESEÑADAS!

- Se recomienda ejecutar cuidadosamente el programa de mantenimiento periódico (véase capítulo 7).
- Deberán utilizarse siempre recambios originales Campagnolo®.
- Los componentes que queden eventualmente doblados o dañados como consecuencia de golpes o accidentes deberán ser reemplazados por otros nuevos originales; no trate, pues, de repararlos.
- Se deben utilizar ropa adherente, que permita visualizar a la persona (colores fluorescentes o colores claros).
- Se recomienda evitar el ciclismo nocturno, dado que dificulta la visualización por parte de terceros y la identificación de obstáculos en el camino. En caso de utilizar la bicicleta de noche, se recomienda equiparla con luces y reflectores catadióptricos adecuados.
- En caso de utilizar la bicicleta en una superficie mojada, será necesario recordar que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos sobre el terreno disminuyen notablemente, dificultando el control sobre la bicicleta misma. Además, debe considerarse que a causa del progresivo secado de la superficie frenadora durante el frenado mismo su eficiencia de frenado puede variar bruscamente. Por lo tanto, se recomienda prestar mayor atención al conducir sobre superficies mojadas a fin de evitar posibles accidentes.
- Campagnolo s.r.l. recomienda utilizar siempre casco de protección, abrocharlo correctamente y verificar que el mismo haya sido homologado en el país del usuario.

2 - ESPECIFICACIÓNES TÉCNICAS

2.1 - ESPECIFICACIÓNES TÉCNICAS DE LA RUEDA

llanta:	700C(622x15C)
Ancho de la cinta de protección (rim tape):	18 mm
Dimensión anchura del buje:	anterior: 100 mm posterior: 130 mm
Presión de inflado:	
para neumáticos de carretera	ver tabla "Presiones maximas de ejercicio"
para cubiertas para ciclocross	respetar las presiones máximas indicadas en el neumático para ciclocross
Uso:	
KHAMSIN	exclusivamente en carreteras con asfalto regular o en pista
KHAMSIN CX	para ciclocross

2.2 - ESPECIFICAIÓNES TÉCNICAS DE LOS RADIOS

⚠ ¡ATENCIÓN!

Comprar sólo radios originales y del tipo específico para su modelo de rueda. Utilización de radios non especificos puede ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.
Rueda anterior: KIT-23KHB
Rueda posterior (lado rueda libre): KIT-24KHB
Rueda posterior (lado opuesto rueda libre): KIT-24KHB

3 - NEUMATICOS

3.1 - NEUMÁTICOS PARA USO EN CARRETERA

⚠ ¡ATENCIÓN! Compatibilidad llanta/neumático

Las llantas Campagnolo® son realizadas con extremada precisión dimensional. Si resultara demasiado fácil montar el neumático en una llanta Campagnolo®, significa que es demasiado grande y que, por tanto, no encaja correctamente a la llanta. En cambio, si la operación resultara muy difícil seguro que el neumático es demasiado pequeño. Utilizar sólo neumáticos de gran calidad que requieran el uso de desmontables de neumáticos y un esfuerzo razonable para efectuar su montaje. El uso de talco facilitará el montaje del neumático. El uso de un neumático que no encaja correctamente a la llanta puede ocasionar la rotura imprevista del neumático provocando accidentes, lesiones físicas e incluso la muerte.

- La rueda que ha comprado ha sido diseñada para montar cubiertas (clincher).
- Antes de montar la cubierta, instalar en la llanta la cinta (rim tape) de protección en utilice exclusivamente eso en dotación.
- Antes de montar las cubiertas para uso en carretera, controlar que el diámetro indicado en el neumático sea 622 mm y que la sección del neumático esté comprendida entre 23 y 25 mm, para estar seguros que la cubierta y la llanta sean compatibles
- Utilizar cámaras de aire con válvula larga (al menos 43 mm).

3.2 - NEUMÁTICOS PARA CICLOCROSS

- Las ruedas KHAMSIN CX también están diseñadas para montar cubiertas para ciclocross de hasta 35 mm.
- Le recomendamos respetar las presiones máximas indicadas en el neumático para ciclocross
- No utilizar neumáticos para MTB de 29".

⚠ ¡ATENCIÓN!

Un incorrecto montaje del neumático puede provocar un imprevisto desinflado, explosión o despegue y ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.

3.3 - MONTAJE DE LA CUBIERTA

Prestar atención a no dañar o, a no doblar ninguna parte de la llanta durante la instalación del neumático.
- Introducir un lado de la cubierta en la sede de la llanta (Fig. 1).
- Poner la cámara de aire entre la llanta y la cubierta, meteindo primero la válvula en el orificio de la llanta.
- Para montar correctamente la cámara de aire en la llanta, en premier lugar, es necesario inflar levemente la cámara de aire.
- A continuación montar manualmente la cámara de aire y el neumático en la llanta, prestando atención a fin de que la cámara quede correctamente posicionada en el interior del neumático y, a su vez, el neumático quede correctamente posicionado en la llanta.
- Meter el otro lado de la cubierta en el asiento de la llanta.
- A continuación será posible inflar la cámara de aire hasta alcanzar la correcta presión de servicio. Inflar lentamente la cámara controlando que la misma y el neumático mantengan su correcta posición respecto de la llanta.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Verifique que las paredes laterales de la llanta no presente señales de desgaste, daños o deformaciones en la superficie de frenado. Una llanta dañada puede romperse de repente y causar accidentes, lesiones físicas o muerte.

3.4 - INFLADO Y DESINFLADO DE LA RUEDA

• Para inflar el neumático: quitar el tapón, desenroscar la válvula e inflar utilizando un compresor o una bomba con manómetro para obtener la presión deseada, enroscar la válvula, y cerrar de nuevo con el tapón.
• Para desinflar el neumático: quitar el tapón, desenroscar ligeramente la válvula, y apretarla hasta conseguir la presión deseada, enroscar la válvula, y